

CURIOSIDADES BASCONGADAS.

RESPUESTAS

39. ANTIGUEDADES DE CANTABRIA del P. Henao.—(Tomo VI, número 3, pág. 89 y núm. 6, pág. 178).—En la revista bascongada EUSKAL-ERRIA, tomo VI, pág. 89, en la pregunta 39, se vuelve á hablar con el mayor interés sobre el paradero del tercer tomo de ANTIGUEDADES DE CANTABRIA por el P. Gabriel Henao, y en la página 178 del mismo tomo se da una respuesta, tomada del *Averiguador universal*, tomo II, 2.^a época, que ciertamente no puede servir de gran satisfaccion ni al Sr. de Trueba ni á otro cualquiera deseoso de antiguas noticias basco-cántabras. Para algún consuelo de éstos y de todos los buenos cántabros amantes de su pátria, podemos asegurar hoy por lo ménos, que aunque incompleto, existe el manuscrito, que se cree ser el tercer tomo inédito del P. Henao, con el titulo de LIBRO DE LA GENEALOGIA DE S. IGNACIO DE LOYOLA, *Fundador de la Compañía de Jesus*, libro, que contando con algunos páginas que le faltan, consta de 453 en folio. Como quiera que se trata de completar dicho libro, antes de publicarlo, con documentos antiguos de algunos archivos, siendo parte de ellos los mismos de que se valió el mismo P. Gabriel de Henao, y con otras ilustraciones, comentarios y grabados, que dén más realce é importancia á la dicha obra póstuma, creemos no ser aun llegada la hora oportuna de dar á conocer al público, ni aun en reducida sinópsis, todos los pormenores y variedades de noticias culminantes que abraza el muy apreciable escrito del bascófilo Vallisoleitano, que en los años que vivió en el Colegio de Bilbao, pudo registrar minuciosamente por sí y por sus amigos cuanto de interés se hallaba en las bibliotecas, librerías y archivos, ya públicos ya privados de las provincias bascongadas.— UN BASCONGADO.

*
* * *

44. LA MARCHA DE SAN IGNACIO.—(Tomo VI, núm. 7, pág. 222). Segun tradicion de algunos ancianos de Azpeitia la parte musical por lo menos de esta popularísima composicion debió escribirse y ejecutarse marcialmente en los festejos públicos y extraordinarios que se celebraron en todos los pueblos guipuzcoanos de alguna consideracion

el año de 1622, con motivo de la Canonización del Santo Patriarca. La relación de las fiestas que en Azpeitia hubo con ese motivo la dió V. á conocer en las páginas 133 y siguientes del tomo V de la EUSKAL-ERRIA. De las que hubo en Zarauz se halla en un gran libro manuscrito de historia de dicha villa que tuve ocasión de ver en 1870.

La parodia ó imitación de una batalla ya marítima ya por tierra que encierra la idea musical de esa marcha, aplicada después con letra á las batallas espirituales de San Ignacio y la Compañía de Jesús contra los enemigos de Dios y de su Iglesia, tal vez se haría también en algunos puertos, como Pasages, San Sebastián, Guetaria y otros; pues dicen que el Sr. D. Agustín Iturriaga la aprendió de unos marinos bascongados. Aun cuando esto fuese así, podría algún curioso preguntar, si D. Agustín Pascual de Iturriaga, el insigne fabulista y bascófilo de Hernani, supo además de la música de dicha marcha, que ha llegado á nosotros, alguna letra ó poesía aplicada antiguamente en bascuence, Castellano ú otra lengua, ó si existe algo semejante escrito anterior al Sr. Iturriaga. Por lo que á mi toca nada sé de cierto sobre eso.

Dicha *marcha* con la letra euskara de D. Agustín Iturriaga es ya muy común y conocida en el país bascongado, y más de una vez, al oír la cantar acordes por millares de voces del vulgo en la esbelta rotunda iglesia de Loyola y en otras partes, centenares de distinguidas personas extrañas al país de San Ignacio han quedado dulcemente sorprendidas y conmovidas de religioso entusiasmo.

Es notable la gradación ascendente de interés marcial que en esta marcha existe, comenzando por un tono tranquilo, valiente y de esperanza segura de la victoria, y subiendo hasta lo más rudo y fuerte del combate y onomatopeya del galopar de los caballos, y el último sonar del clarín para la retirada; de suerte que se podría aun hoy representar en un teatro como un cuadro guerrero.

La letra castellana, que se halla paralela á la bascongada, desde la página 215 en el *Compendio bilingüe de la Vida de San Ignacio* (1872) es una traducción libre de la de Iturriaga hecha por el P. Arana hará unos diez y seis años, pues la que había anteriormente no conformaba bien con la bascongada. La otra que comienza «*Si el que triunfa*», y se halla en la página 219 del mismo libro, es del Conde del Pinar Don Luis Fernando Mon (Q. E. P. D.) Por último, la letra de la nueva marcha, que aparece en la página 218, pertenece al P. Ramon Garcia el texto castellano, y al P. Arana la versión euskara.

El Pbro. D. José Ignacio de Aldalur, uno de los mas eminentes filarmónicos de Euskaria, tan notable por sus méritos como por su modestia, tiene compuestas hace años, á lo menos, siete hermosas variaciones de la *Marcha de San Ignacio*, y es tambien el autor de la *Nueva marcha*, ya impresa y de gran mérito que puso en partitura para gran orquesta.

Tales son los detalles que puede dar á V. acerca de la pregunta en cuestion—UN BASCONGADO.

*
* *

47. D. JOSÉ M.^a DE UGARTE.—(Tomo VI, núm. 9, pág. 271). Al sacar del olvido en que yacían las inspiradas octavas dedicadas por este vate bizcaino «*Al árbol de Guernica*», manifestábamnos no saber qué fué del Sr. Ugarte que dió muestra de tan felices disposiciones para el cultivo de la poesia, y á quien no hemos visto figurar despues en el campo de las letras,

Nuestro respetable y querido amigo el Sr. D. Antonio de Trueba, nos remitía pocos dias despues las siguientes noticias del jóven y malogrado poeta bizcaino:

«Comoci mucho á Ugarte que murió en Bilbao hácia 1864, siendo con Camilo Villavaso redactor del *Irurac-bat*. Era natural de Plencia é hijo de un capitán de buque mercante. Tania talento natural pero era poco aficionado al estudio. Es autor de un drama, cuyo título no recuerdo, aunque lo ojeé dias pasados, habiendo encontrado por casualidad entre mis papeles el ejemplar impreso en Bilbao que el autor me regaló. Acaso el mejor día haré una pequeña biografía de este jóven y desgraciado poeta vizcaino.»

Por su parte nuestro estimado colega *La Union vasco-navarra*, al reproducir tambien las hermosas octavas del poeta plenciano, ha ampliado estos ligeros apuntes biográficos con los siguientes:

«A las precedentes líneas debemos añadir algunos datos que conocemos relativos al malogrado Sr. Ugarte.

Estudió literatura en Madrid: escribió en 9 de Agosto de 1856 la composicion de que se trata: formó parte, como voluntario, del tercio vizcaino que el Señorío envió á la guerra de Africa. A su regreso colaboró en el *Irurac-bat* hasta el año 1863 en que tuvo que retirarse á Plencia por haberse agravado la dolencia que sufría, y falleció el 23 de Junio de 1864, á los 23 años menos cuatro dias de edad: habia nacido el 27 de Junio de 1836.»

*
* *